



**CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA  
INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE  
FORTALEZA - UNIFOR Y LA UNIVERSIDAD DEL CAUCA**

La **UNIVERSIDAD DE FORTALEZA**, Institución de Enseñanza Superior mantenida por la **Fundación Edson Queiroz**, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 07.373.434/0001-86, ubicada en la Av. Washington Soares nº 1321, barrio Edson Queiroz, en la ciudad de Fortaleza, Ceará, en este acto representada por su Magnífica Rectora, Fátima Maria Fernandes Veras, en adelante denominada UNIFOR y la **UNIVERSIDAD DEL CAUCA**, establecida en la Calle 5 # 4 - 70, en Popayán - Colombia, representada por su Rector, Danilo Reinaldo Vivas Ramos, en adelante denominada UNICAUCA, sabedores de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá el desarrollo de sus alumnos y profesores, de investigaciones y otras actividades académicas y culturales, resuelven celebrar el siguiente Convenio de Cooperación.

**CLÁUSULA PRIMERA – OBJETIVO**

La Universidad de Fortaleza - UNIFOR y UNICAUCA acuerdan promover la cooperación entre ambas Instituciones, en áreas de mutuo interés, a través de los medios indicados a continuación:

- I – intercambio de estudiantes, funcionarios, docentes e investigadores;
- II – implementación de proyectos conjuntos de investigación;
- III – promoción de eventos científicos y culturales;

**CLÁUSULA SEGUNDA – INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

Queda establecido un programa de intercambio de estudiantes, con miras a permitir que los alumnos regularmente matriculados en la Universidad de origen hagan cursos en la Universidad de destino, con la finalidad de cumplir parte de los créditos requeridos en la Universidad de origen.

**Párrafo Primero:** Para participar en este programa de intercambio, el estudiante deberá:

- I – estar matriculado como alumno regular en la Universidad de origen;
- II – comprobar conocimientos del idioma del país de la Universidad de destino;
- III – cumplir los requisitos específicos de la Universidad de destino y de la Universidad de origen;
- IV – poseer un desempeño académico compatible con los requisitos del intercambio;
- V – tener programa de estudios aprobado por las Universidades de origen y de destino.

**Párrafo Segundo:** Los estudiantes admitidos en el Programa de Intercambio deberán:

*L. J.*

I – permanecer matriculados y pagar la matrícula y las mensualidades escolares solamente a la Universidad de origen. Sin embargo, tasas especiales podrán ser pagadas en la Universidad de destino;

II – estudiar, pelo menos 01 (un) semestre, y no más de 01 (un) año, como alumno regular de la Universidad de destino, en el programa de estudios aprobado por ambas instituciones;

III – elegir las asignaturas (optativas u obligatorias) en la Universidad de destino que puedan ser aprovechadas para su currículo en la Universidad de origen. La convalidación/aprovechamiento de los créditos obtenidos en la Universidad de destino seguirá las normas vigentes de la Universidad de origen;

IV – asumir todos los gastos con transporte, hospedaje, comidas y seguro salud, incluso gastos adicionales hechos por los cónyuges o dependientes, si es el caso.

#### CLÁUSULA TERCERA – INTERCAMBIO DE DOCENTES E INVESTIGADORES

Las instituciones facilitarán y saludarán el intercambio de profesores visitantes e investigadores.

I - los profesores e investigadores podrán obtener privilegios en la biblioteca, entre otros aciertos, verificados caso a caso;

II – la institución de origen pagará los salarios de profesores en intercambio, quienes deberán tener, en la institución anfitriona, una carga horaria de trabajo semejante a la de la institución de origen;

III – los docentes y/o investigadores asumirán todos los gastos con transporte, hospedaje, comidas y seguro salud, incluso gastos adicionales hechos por los cónyuges o dependientes, si es el caso.

#### CLÁUSULA CUARTA – DISPOSICIONES GENERALES DE IMPLEMENTACIÓN

Para la implementación del presente Convenio las entidades convenantes proveerán los recursos materiales, humanos y financieros necesarios a la ejecución de las actividades resultantes de éste, dentro de sus posibilidades, conforme a cada caso, o mediante captación en organismos oficiales, gubernamentales ou privados, nacionales o extranjeros.

I – los estudiantes, docentes y/o investigadores participantes en los programas de colaboración, en los términos de este Convenio, seguirán las exigencias de inmigración del país de la Universidad de destino, y deberán contratar un seguro internacional de vida y de cobertura médico-hospitalaria y de repatriación durante su estancia en el exterior;

II – ambas Universidades deberán designar a un responsable del plan de implementación del convenio, estando siempre resguardadas las competencias previstas;

III – cada Universidad será responsable en la promoción del Programa de Intercambio para sus estudiantes; a este efecto, las Universidades acuerdan cambiar todos los documentos, suministrando informaciones a los candidatos sobre los programas de estudio disponibles en las Universidades;

*l. j*

IV – ambas Universidades se comprometen a comunicar a la asociada con antecedencia mínima de seis meses de antecedencia, el número límite de intercambistas que serán aceptados en el año académico. Todos los esfuerzos serán hechos para alcanzar una paridad en el número de estudiantes intercambiados.

V – la Universidad de destino acuerda auxiliar a los estudiantes, docentes y/o investigadores a encontrar acomodación apropiada. Para manejar adecuadamente la cuestión de la vivienda, los participantes en el intercambio deberán estar en la Universidad de destino con razonable antecedencia al inicio de sus actividades.

#### CLÁUSULA QUINTA – DEMÁS ACTIVIDADES ASOCIADAS

Ambas instituciones se comprometen a promover, en sociedad, proyectos de investigación, pasantías, proyectos culturales, ejecutivos, artísticos y otros de naturaleza académica, deportiva y administrativa, así como tornar disponibles los resultados para los interesados en sus respectivas comunidades académicas.

**Párrafo Primero:** Para llevar a cabo las asociaciones tratadas en esta cláusula, el proponente deberá presentar proyecto detallado, el cual necesitará de aprobación formal de la otra parte, mediante una Addenda al convenio.

#### CLÁUSULA SEXTA – DE LA VIGENCIA

Este Convenio de Cooperación vigorará a partir de la fecha de su firma, por un período de 05 (cinco) años y podrá ser cancelado por cualquiera de las partes firmantes, mediante notificación por escrito, con antecedencia mínima de 06 (seis) meses.

#### CLÁUSULA SÉTIMA – EXTENSIÓN Y/O MODIFICACIÓN DEL ACUERDO

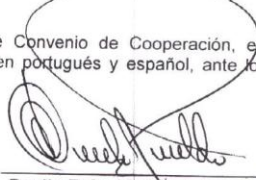
Este Convenio de Cooperación podrá ser prorrogado o modificado por consentimiento de ambas instituciones, a través de una Addenda.

Y, por estar justas y acordadas, firman el presente Convenio de Cooperación, en 2 (dos) ejemplares de igual forma y tenor, en las versiones en portugués y español, ante los testigos firmados a continuación.

Fecha:  
Local:

\_\_\_\_\_  
**Fátima Maria Fernandes Veras**  
Rectora  
Universidad de Fortaleza - UNIFOR

Fecha:  
Local:

  
\_\_\_\_\_  
**Daniilo Reinaldo Vivas Ramos**  
Rector  
Universidad del Cauca

Testigos:

Nombre: \_\_\_\_\_  
RG: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_  
RG: \_\_\_\_\_



## CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE DE FORTALEZA - UNIFOR E A UNIVERSIDADE CAUCA

A UNIVERSIDADE DE FORTALEZA, Instituição de Ensino Superior mantida pela Fundação Edson Queiroz, esta inscrita no CNPJ/MF sob o nº 07.373.434/0001-86, localizada na Av. Washington Soares nº 1321, bairro Edson Queiroz, na cidade de Fortaleza/CE, neste ato representada por sua Magnífica Reitora, Fátima Maria Fernandes Veras, doravante denominada UNIFOR e a UNIVERSIDADE CAUCA, estabelecida na calle 5 # 4 -70, em Popayán - Colombia representada por seu Reitor, Danilo Reinaldo Vivas Ramos, doravante denominada UNICAUCA, cientes de que a cooperação entre ambas as Instituições promoverá o desenvolvimento de seus alunos e professores, de pesquisas e outras atividades acadêmicas e culturais, resolvem celebrar o seguinte Convênio de Cooperação.

### CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETIVO

A Universidade de Fortaleza - UNIFOR e UNICAUCA concordam em promover a cooperação entre ambas as Instituições, em áreas de mútuo interesse, através dos meios indicados a seguir:

- I – intercâmbio de estudantes, funcionários, docentes e pesquisadores;
- II – implementação de projetos conjuntos de pesquisa;
- III – promoção de eventos científicos e culturais;

### CLÁUSULA SEGUNDA – INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES

Fica estabelecido um programa de intercâmbio de estudantes, com o propósito de permitir aos alunos regularmente matriculados na Universidade de origem fazerem cursos na Universidade de destino, com a finalidade de cumprir parte dos créditos requeridos na Universidade de origem.

**Parágrafo Primeiro:** Para participar deste programa de intercâmbio, o estudante deverá:

- I – estar matriculado como aluno regular na Universidade de origem;
- II – comprovar conhecimentos do idioma do país da Universidade de destino;
- III – preencher os requisitos específicos da Universidade de destino e da Universidade de origem;
- IV – possuir desempenho acadêmico compatível com os requisitos do intercâmbio;
- V – ter programa de estudos aprovado pelas Universidades de origem e de destino.

*D. n*





**Parágrafo Segundo:** Os estudantes admitidos no Programa de Intercâmbio deverão:

- I – permanecer matriculados e pagar a matrícula e as mensalidades escolares somente à Universidade de origem. Porém, taxas especiais poderão ser pagas na Universidade de destino;
- II – estudar, pelo menos 01 (um) semestre, e não mais de 01 (um) ano, como aluno regular da Universidade de destino, no programa de estudos aprovado por ambas as instituições;
- III – escolher as disciplinas (optativas ou obrigatórias) na Universidade de destino que possam ser aproveitadas para o seu currículo na Universidade de origem. A convalidação/aproveitamento dos créditos obtidos na Universidade de destino seguirá as normas vigentes da Universidade de origem;
- IV – assumir todos os gastos com transporte, alojamento, refeições e seguro saúde, inclusive gastos adicionais incorridos pelos cônjuges ou dependentes, se for o caso.

#### **CLÁUSULA TERCEIRA – INTERCÂMBIO DE DOCENTES E PESQUISADORES**

As instituições facilitarão e saudarão o intercâmbio de professores visitantes e pesquisadores.

- I - os professores e pesquisadores poderão obter privilégios na biblioteca, dentre outros acordos, verificados caso a caso;
- II – a instituição de origem pagará os salários de professores em intercâmbio, os quais deverão ter, na instituição anfitriã, a carga horária de trabalho semelhante à da instituição de origem;
- III – os docentes e/ou pesquisadores assumirão todos os gastos com transporte, alojamento, refeições e seguro saúde, inclusive gastos adicionais incorridos pelos cônjuges ou dependentes, se for o caso.

#### **CLÁUSULA QUARTA – DISPOSIÇÕES GERAIS DE IMPLEMENTAÇÃO**

Para a implementação do presente Convênio as convenientes proverão os recursos materiais, humanos e financeiros necessários à execução das atividades resultantes deste, dentro das suas possibilidades, conforme cada caso, ou mediante captação junto a organismos oficiais, governamentais ou privados, nacionais ou estrangeiros.

- I – os estudantes, docentes e/ou pesquisadores participantes dos programas de colaboração, nos termos deste Convênio, seguirão as exigências de imigração do país da Universidade de destino, e deverão contratar um seguro internacional de vida e de cobertura médico-hospitalar e de repatriação durante a sua permanência no exterior;
- II – ambas as Universidades deverão designar um responsável pelo plano de implementação do convênio, estando sempre ressalvadas as competências previstas;
- III – cada Universidade será responsável em promover o Programa de Intercâmbio para seus estudantes; para este fim, as Universidades concordam em trocar todos os documentos, fornecendo informações aos candidatos sobre os programas de estudo disponíveis nas

*l. 2.*



IV – ambas as Universidades comprometem-se a comunicar a parceira com no mínimo seis meses de antecedência, o número limite de intercambistas que serão aceitos no ano acadêmico. Todos os esforços serão feitos para alcançar paridade no número de estudantes intercambiados.

V – a Universidade de destino concorda em auxiliar os estudantes, docentes e/ou pesquisadores a encontrar acomodação apropriada. Para tratar adequadamente da questão da moradia, os participantes do intercâmbio deverão estar na Universidade de destino com razoável antecedência do início de suas atividades.

#### CLÁUSULA QUINTA – DEMAIS PARCERIAS

Ambas as instituições se comprometem a promover, em parceria, projetos de pesquisa, estágios, projetos culturais, executivos, artísticos e outros de natureza acadêmica, esportiva e administrativa, bem como disponibilizar os resultados para os interessados em suas respectivas comunidades acadêmicas.

**Parágrafo Primeiro:** Para a realização das parcerias tratadas nesta cláusula, o proponente deverá apresentar projeto detalhado, o qual necessitará de aprovação formal da outra parte, mediante Termo Aditivo ao convênio.

#### CLÁUSULA SEXTA – DA VIGÊNCIA

Este Convênio de Cooperação vigorará a partir da data de sua assinatura, por um período de 05 (cinco) anos e poderá ser cancelado por qualquer das partes signatárias, mediante notificação por escrito, com antecedência mínima de 06 (seis) meses.

#### CLÁUSULA SÉTIMA – EXTENSÃO E/OU MODIFICAÇÃO DO ACORDO

Este Convênio de Cooperação poderá ser prorrogado ou modificado por consentimento de ambas as instituições, através de Termos Aditivos.

E, por estarem justas e acordadas, firmam o presente Convênio de Cooperação, em 2 (duas) cópias de igual forma e teor, nas versões em português e espanhol, perante as testemunhas adiante firmadas.

Data:  
Local:

\_\_\_\_\_  
**Fátima Maria Fernandes Veras**  
Reitora  
Universidade de Fortaleza - UNIFOR

Data:  
Local:

\_\_\_\_\_  
**Danilo Reinaldo Vivas Ramos**  
Reitor  
Universidade Cauca

Testemunhas:

\_\_\_\_\_  
Nome:  
RG:

\_\_\_\_\_